



CHAPITRE 125

CHAPTER 125

Loi concernant La commission des écoles catholiques de LaSalle

An Act respecting The Catholic school board of LaSalle

[Sanctionnée le 6 février 1958]

[Assented to, the 6th of February, 1958]

Préambule.

ATTENDU que Les commissaires d'écoles pour la municipalité de ville LaSalle, dans le comté de Jacques-Cartier, ont, par leur pétition, représenté qu'il est à propos et dans l'intérêt public d'obtenir certains pouvoirs spéciaux;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom changé.

1. Les commissaires d'écoles pour la municipalité de ville LaSalle, dans le comté de Jacques-Cartier, seront, à l'avenir, connus sous le nom de "La commission des écoles catholiques de LaSalle".

S.R., c. 59, a. 127, remp. pour la corp.

2. L'article 127 de la Loi de l'instruction publique est remplacé, pour la commission scolaire, par le suivant:

Assemblée annuelle.

"127. Il doit être tenu dans la municipalité le premier lundi juridique du mois de mai de chaque année une assemblée de tous les contribuables habiles à voter pour l'élection des commissaires ou des syndics d'écoles."

S.R., c. 59, a. 132, remp. pour la corp.

3. L'article 132 de la Loi de l'instruction publique est remplacé, pour la commission scolaire, par le suivant:

Remise de l'assemblée.

"132. Quand l'assemblée générale annuelle pour l'élection des commissaires ou

Preamble.

WHEREAS The school commissioners for the municipality of ville LaSalle, in the county of Jacques-Cartier, have, by their petition, represented that it is expedient and in the public interest to obtain certain special powers;

Whereas it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Change of name.

1. The school commissioners for the municipality of ville LaSalle, in the county of Jacques-Cartier, shall hereafter be known by the name of "The Catholic school board of LaSalle".

2. Section 127 of the Education Act is replaced, for the school board, by the following:

R.S., c. 59, s. 127, replaced for corp.

"127. A general meeting of all the ratepayers qualified to vote shall be held in the municipality on the first juridical Monday in May of each year, for the election of school commissioners or trustees."

Annual meeting.

3. Section 132 of the Education Act is replaced, for the school board, by the following:

R.S., c. 59, s. 132, replaced for corp.

"132. When the annual general meeting for the election of school commissioners

Adjournment of meeting.

des syndics d'écoles n'a pu avoir lieu le premier lundi juridique de [mai], cette assemblée et l'élection peuvent être remises à l'un des lundis juridiques du même mois, en observant les mêmes formalités."

or trustees cannot be held on the first juridical Monday in [May], such meeting and election may be postponed to any juridical Monday in the same month, by observing the same formalities."

Change-
ment.

4. Nonobstant les dispositions de l'article 233 de la Loi de l'instruction publique, lesdits commissaires auront la faculté, en tout temps, durant l'année scolaire, de changer de fonction pédagogique, de classes ou d'écoles, un instituteur ou une institutrice, pourvu que son traitement ne soit pas réduit.

4. Notwithstanding the provisions of section 233 of the Education Act, the said school commissioners shall have the power, at any time during the school year, to assign a teacher to other pedagogic functions or to another class or school, provided that his or her salary is not reduced.

Indem-
nités.

5. Nonobstant toutes les dispositions législatives inconciliables, Les commissaires d'écoles de La commission des écoles catholiques de LaSalle seront autorisés à payer annuellement, à compter du premier janvier 1958, une somme de mille deux cents dollars (\$1,200.00) au président de ladite corporation et une somme de huit cents dollars (\$800.00) à chacun des commissaires qui en font partie, et ce, à titre d'indemnité pour frais de représentation et autres dépenses.

5. Notwithstanding any inconsistent legislative provision, The school commissioners of The Catholic school board of LaSalle are authorized to pay annually, from and after the first of January, 1958, a sum of one thousand two hundred dollars (\$1,200.00) to the chairman of the said corporation, and a sum of eight hundred dollars (\$800.00) to each of the commissioners thereof, by way of compensation for representation and other expenses.

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.